

D INSTALLATION UND GEBRAUCH

Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und der unteren Kante der Dunstabzugshaube MUSS bei Elektroplatten 50 cm und bei Gas- oder kombinierten Herden 65 cm betragen. Überprüfen Sie vor der Installation auch die im Handbuch des Kochfeldes angegebenen Abstände.

Die Installation der Abzugshaube muss von einer Fachkraft ausgeführt werden.

Schließen Sie das Gerät erst nach seiner kompletten Installation an das Stromnetz an.

! WARNUNG: Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder noch mehr Personen zur Beförderung und Installation der Dunstabzugshaube erforderlich.

Hinweise zu Installation und Gebrauch: Lesen Sie vor dem Gebrauch der Dunstabzugshaube die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Störungen, Schäden oder Feuer ab, die bei Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen durch das Gerät entstehen sollten.

GB INSTALLATION AND USE

The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the hood MUST NOT BE less than 50 cm in the case of electric cookers and 65 cm for gas or combination cookers. Before installation, moreover, check the distances specified in the hob's user manual.

Hood installation must be carried out by a qualified technician.

Do not connect the appliance to the mains power supply until installation has been completed.

! WARNING: Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.

Note on installation and use: Read this manual carefully before installing or using the hood. The Manufacturer declines any liability for problems, fires or damage caused to the appliance due to non-compliance with the instructions given in this manual.

F MONTAGE ET UTILISATION

La distance minimum entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte NE DOIT PAS ÊTRE inférieure à 50 cm pour les cuisinières électriques et à 65 cm pour les cuisinières à gaz ou mixtes. Avant l'installation, il convient de vérifier les distances indiquées dans le manuel de la table de cuisson.

L'installation de la hotte doit être confiée à un technicien qualifié.

Ne branchez pas l'appareil tant que l'installation n'est pas terminée.

! AVERTISSEMENT : Appareil excessivement lourd ; la manutention et l'installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.

Remarque pour le montage et l'utilisation : Avant de monter ou d'utiliser la hotte, lisez attentivement ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inconvénients, dommages ou incendies provoqués par l'appareil et dus à la non-observation des instructions contenues dans cette notice.

NL INSTALLATIE EN GEBRUIK

De minimale afstand tussen het steunoppervlak van de pannen op het kooktoestel en het laagste deel van de afzuigkap MAG NIET MIINDER ZIJN dan 50 cm bij elektrische kooktoestellen en 65 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd. Controleer bovendien de afstanden die in de handleiding van de kookplaat zijn vermeld, voordat u de kap installeert.

De installatie van de afzuigkap moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.

Sluit het apparaat niet op het elektriciteitsnet aan alvorens de installatie voltooid is.

! WAARSCHUWING: Aangezien dit apparaat zwaar is, dient het door minstens twee of meer personen verplaatst en geïnstalleerd te worden.

Opmerking voor installatie en gebruik: Lees voordat u de afzuigkap installeert of gebruikt deze handleiding zorgvuldig door. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor problemen, schade of brand die veroorzaakt is door het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

E INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

La distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes en la placa de cocción y la parte más baja de la campana NO DEBE SER INFERIOR a 50 cm en caso de cocinas eléctricas y 65 cm en caso de cocinas a gas o mixtas. Antes de la instalación, verifique las distancias indicadas en el manual de la placa de cocción.

La instalación de la campana debe ser realizada por un técnico especializado.

No conecte el aparato a la red eléctrica antes de terminar totalmente la instalación.

! **ADVERTENCIA:** Producto con peso excesivo; la campana extractora ha de ser transportada e instalada por dos o más personas.

Nota para la instalación y el uso: Antes de instalar o utilizar la campana, lea atentamente este manual. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendio del aparato, derivados del incumplimiento de las instrucciones indicadas en este manual.

P INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor do fogão DEVE SER SUPERIOR a 50 cm no caso de fogões eléctricos e de 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos. Além disso, antes da instalação, verifique as distâncias indicadas no manual da placa.

A instalação do exaustor deve ser efectuada por um técnico qualificado.

Não ligue o aparelho à corrente eléctrica enquanto a instalação não estiver concluída.

! **ADVERTÊNCIA:** Produto com peso excessivo. A movimentação e a instalação do exaustor devem ser feitas por pelo menos duas ou mais pessoas.

Nota de instalação e utilização: Antes de instalar ou utilizar o exaustor ler atentamente o manual de instruções. Declina-se toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho derivados do não seguimento das instruções que se encontram neste manual.

I INSTALLAZIONE E USO

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina NON DEVE ESSERE INFERIORE a 50 cm in caso di cucine elettriche e a 65 cm in caso di cucine a gas o miste. Prima dell'installazione, inoltre, verificare le distanze indicate nel manuale del piano cottura.

L'installazione della cappa deve essere effettuata da un tecnico specializzato.

Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica fino ad installazione ultimata.

! **AVVERTENZA:** Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.

Nota di installazione ed uso: Prima di installare o utilizzare la cappa leggere attentamente questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών στη συσκευή μαγειρέματος και στο χαμηλότερο σημείο του απορροφητήρα ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΜΙΚΡΟΤΕΡΗ από 50 cm σε περίπτωση ηλεκτρικών εστιών και 65 cm σε περίπτωση εστιών αερίου ή μικτής λειτουργίας. Επίσης, πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε τις αποστάσεις που αναγράφονται στο εγχειρίδιο της μονάδας εστιών.

Η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να διεξάγεται από καταρτισμένο τεχνικό.

Μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα πριν από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προϊόν μεγάλου βάρους. Η μετακίνηση και η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον από δύο ή περισσότερα άτομα.

Σημείωση για την εγκατάσταση και τη χρήση: Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση ή τη χρήση του απορροφητήρα. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται από τη συσκευή και οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

S INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

Avståndet mellan kokkärl och nedre delen av fläkten FÅR INTE VARA UNDER 50 cm för elektriska plattor, och minst 65 cm för gasplattor, eller blandade plattor. Innan du installerar apparaten skall du därför först verifiera säkerhetsavstånden i spishällens instruktionsbok.

Installation skall utföras av behörig fackman.

Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen har avslutats helt.

! WARNING: Produkt med hög vikt. För flyttning och installation av fläktkåpan krävs minst två personer.

Notering för installation och användning: Innan du installerar eller använder fläktkåpan, läs manualen noggrant. Tillverkaren kan inte ställas till svars för eventuella fel, skador eller bränder orskade på apparaten som uppstått på grund av underlåtenhet att iaktta anvisningarna i denna manual.

N INSTALLASJON OG BRUK

Minimumsavstanden mellom varmesonene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren MÅ IKKE VÆRE MINDRE enn 50 cm for elektriske komfyrer og 65 cm for gasskomfyrer og kombinasjonskomfyrer. Før installasjon må man også kontrollere avstandene som er oppgitt i bruksanvisningen for platetoppen. Installasjon av ventilatoren skal utføres av en autorisert elektriker.

Koble ikke apparatet til strømmettet før installasjonen er helt avsluttet.

! ADVARSEL: Dette produktet er svært tungt. Flytting og installasjon av kjøkkenventilatoren må derfor utføres av to eller flere personer.

Anmerkning om installasjon og bruk: Før installasjon og bruk av ventilatoren må du lese denne bruksveiledningen nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle problemer, skader eller brann på apparatet som skyldes at instruksene i denne bruksanvisningen ikke følges.

DK INSTALLATION OG BRUG

Minimumafstanden mellem komfurets øverste del og emhættens nederste del SKAL VÆRE PÅ MINDST 50 cm for elkomfurer og 65 cm for gaskomfurer eller el-/gaskomfurer. Før installationen skal man desuden kontrollere de angivne afstande i vejledningen for komfuret.

Installationen skal udføres af en elinstallatør.

Apparatet må ikke sluttes til strømforsyningen, før installationen er fuldført.

! ADVARSEL: Da apparatet har meget stor vægt, skal flytning og montering af emhætten foretages af mindst to eller flere personer.

Bemærk inden installation og brug: Læs denne vejledning inden installation og brug af emhætten.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle problemer, skader eller brande i apparatet, der skyldes manglende overholdelse af anvisningerne i denne håndbog.

FIN ASENNUS JA KÄYTTÖ

Minimietäisyys liedellä olevan keittoastioiden alustan ja liesituulettimen alareunan välillä EI SAA OLLA ALLE 50 cm kun kyseessä on sähköliesi ja 65 cm kun kyseessä on kaas- tai sekaliesi. Ennen asennusta on myös tarkistettava keittotason käyttöohjeissa olevat mitat.

Liesituulettimen asennus tulee antaa erikoiskoulutuksen saaneen asentajan suoritettavaksi.

Älä kytke laitetta sähköverkkoon ennen kuin kaikki asennusvaiheet on suoritettu.

! VAROITUS: Liesituuletin on painava, ja sen siirtämisessä ja asennuksessa tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.

Asennusta ja käyttöä koskeva huomautus: Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen liesituulettimen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei vastaa yllä mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä johtuneesta laitteen aiheuttamasta ongelmasta, vahingosta tai tulipalosta.

PL INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Minimalna odległość między powierzchnią gotowania kuchenki a dolną częścią okapu POWINNA WYNIOSIĆ CO NAJMNIEJ 50 cm w przypadku kuchenek elektrycznych lub 65 cm w przypadku kuchenek gazowych hybrydowych. Ponadto, przed montażem należy sprawdzić odległości podane w instrukcji obsługi płyty kuchennej.

Okap powinien zainstalować wykwalifikowany technik specjalista.

Nie podłączaj urządzenia do sieci zasilającej dopóki instalacja nie jest całkowicie zakończona.

⚠ OSTRZEŻENIE: Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.

Uwaga dotycząca instalacji i eksploatacji: Przed przystąpieniem do instalowania lub eksploatacji okapu należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Wykonawca zrzeka się odpowiedzialności za wszelkie problemy, uszkodzenia lub pożar spowodowane przez urządzenie, a wynikające z nieprzestrzegania instrukcji.

CZ INSTALACE A POUŽITÍ

Minimální vzdálenost mezi plotýnkami nádob na sporáku a nejnižší částí kuchyňského odsavače NESMÍ BÝT MENŠÍ NEŽ 50 cm u elektrických sporáků a 65 cm u sporáků na plyn nebo kombinovaných sporáků. Před začátkem instalace zkontrolujte vzdálenosti uvedené v návodu k varné desce.

Instalaci musí provést odborný technik.

Spotřebič připojte k elektrické síti až po úplném dokončení instalace.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Vzhledem k tomu, že je odsavač par velmi těžký, musí jeho stěhování a instalaci provádět nejméně dvě osoby.

Poznámka k instalaci a použití: před instalací nebo použitím odsavače si pozorně přečtěte tento návod. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné potíže, škody nebo požár způsobené spotřebičem a vzniklé nedodržením pokynů uvedených v této příručce.

SK INŠTALÁCIA A POUŽÍVANIE

Minimálna vzdialenosť medzi plochou varnej dosky a najnižšej časti odsávača pár NESMIE BYT' MENŠIA ako 50 cm v prípade elektrickej varnej dosky a 65 cm v prípade plynovej alebo kombinovanej varnej doske. Pred inštaláciou, treba okrem iného, skontrolovať vzdialenosti uvedené v návode na použitie varnej dosky.

Odsávač pár smie nainštalovať výhradne špecializovaný technik.

Spotrebič nezapájajte k elektrickej sieti, kým nie je úplne ukončená jeho inštalácia.

⚠ VAROVANIE: Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.

Poznámka pre inštaláciu a používanie: Pred inštaláciou alebo používaním odsávača si pozorne prečítajte tento návod. Odmieťa sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné problémy, škody alebo požiare spôsobené spotrebičom, vyplývajúce z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

H ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT

A konyhai elszívó legalacsonyabb része és a főzőberendezésen kialakított edényfelület közötti távolságnak elektromos tűzhely esetén legalább 50 cm, gáz- vagy vegyes tűzhely esetén pedig legalább 65 cm NAGYSÁGÚNAK KELL LENNIE. Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a főzőlap használati útmutatójában feltüntetett távolságokat is.

A szagelszívó beépítését szakembernek kell végeznie.

A készüléket csak akkor szabad áram alá helyezni, ha az üzembe helyezés már befejeződött.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.

Megjegyzés a beépítéshez és a használatához: A szagelszívó beépítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvet. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a készülékben esetlegesen keletkező azon meghibásodásokért, sérülésekért vagy tüzekért, amelyeket a jelen fűzetben foglalt utasítások be nem tartása okoz.

RUS УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЫТЯЖКИ

Расстояние между опорной поверхностью для посуды на плите и самой нижней частью вытяжки ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ НЕ МЕНЕЕ 50 см в случае электрических плит и не менее 65 см в случае газовых или комбинированных плит. Кроме того, перед установкой необходимо проверить соблюдение расстояний, указанных в инструкциях по эксплуатации варочной панели.

Установка вытяжки должно выполняться квалифицированным специалистом.

Не подключайте вытяжку к сети электропитания до окончательного завершения монтажа.

! **ОСТОРОЖНО!** Устройство отличается большим весом; для его переноски и установки требуется участие не менее двух человек.

Замечание по установке и эксплуатации. Перед установкой и использованием вытяжки необходимо внимательно ознакомиться с данными инструкциями. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любые неисправности, ущерб или пожар, возникшие в результате несоблюдения указаний, приведенных в настоящих инструкциях.

BG ИНСТАЛИРАНЕ И УПОТРЕБА

Минималното разстояние между опорната повърхност на съдовете върху устройството за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, НЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ по-малко от 50 см за случая на електрически печки и 65 см за печки на газ или комбинирани. Освен това, преди инсталирането, проверете разстоянията посочени в ръководството на плота за готвене.

Инсталирането на аспиратора трябва да се извърши от специализиран техник.

Не свързвайте уреда към електрическата мрежа, докато инсталирането не е завършено напълно.

! **ВНИМАНИЕ:** Уред с много голямо тегло - преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от най-малко двама души.

Бележка за инсталиране и употреба: Преди инсталиране или употреба на аспиратора, прочетете внимателно това ръководство. Производителят не носи отговорност за каквито и да било неудобства, повреди или запалвания, предизвикани от неспазване на инструкциите, посочени в това ръководство.

RO INSTALAREA ȘI UTILIZAREA

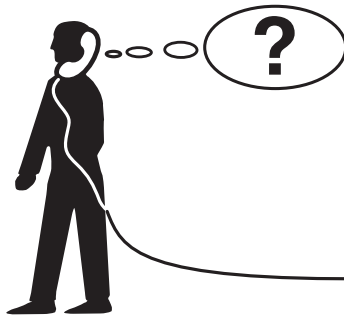
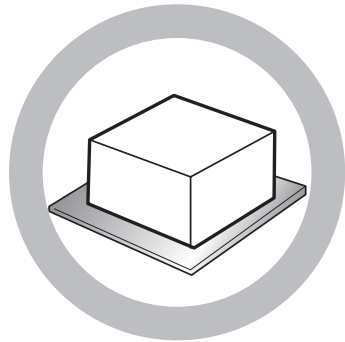
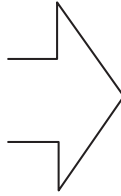
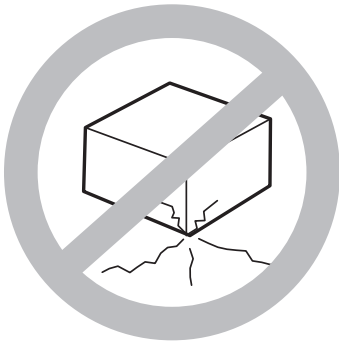
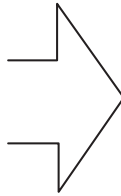
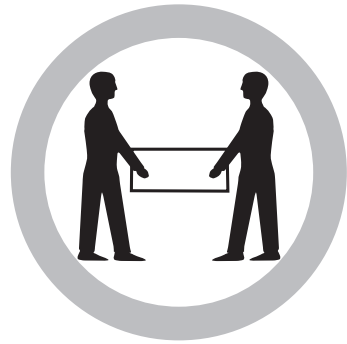
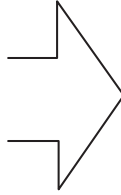
Distanța minimă între suprafața de sprijin a recipientelor de pe mașina de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie NU TREBUIE SĂ FIE mai mică de 50 cm în cazul plitelor electrice și de 65 cm în cazul plitelor cu gaz sau mixte. În plus, înainte de instalare verificați distanțele indicate în manualul plitei.

Instalarea hotei trebuie să fie efectuată de un tehnician specializat.

Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu terminați definitiv operația de instalare.

! **ATENȚIE:** Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.

Notă privind instalarea și utilizarea: Înainte de a instala sau de a utiliza hota, citiți cu atenție acest manual. Producătorul nu-și asumă nicio răspundere pentru eventualele inconveniente, pagube sau incendii provocate aparatului, rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.




MILJÖRÅD

1. Emballage

Emballagematerialet kan återvinnas till 100% och är märkt med återvinningssymbolen ♻️. Följ gällande lokala föreskrifter vid skrotning. Emballagematerial (plastpåsar, delar i styrenplast o.s.v.) ska förvaras utom räckhåll för barn eftersom det kan utgöra fara.

2. Apparat

Denna apparat är märkt i enlighet med Europadirektiv 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att säkerställa en korrekt skrotning av denna produkt bidrar du till att förhindra eventuella negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa.

Symbolen  på produkten och på de dokument som medföljer produkten visar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Kassera apparaten enligt de lokala bestämmelserna om avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta kompetent lokal myndighet, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.



VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

⚠️ VARNING: för att reducera risken för olycka, elchock, person- eller egendomsskada då fläktkåpan används, följ alltid försiktighetsåtgärderna, däri inkluderade de följande.

1. Fläktkåpan skall alltid vara skild från elnätet innan arbete med installation eller underhåll utförs på apparaten.
2. Installation skall utföras av behörig fackman i enlighet med tillverkarens anvisningar och lokala säkerhetsbestämmelser.
3. Enligt lag är det obligatoriskt att ansluta apparaten till jord. (Detta går inte med fläktkåpor ur klass II).
4. Använd aldrig adapterar eller förlängningssladdar.
5. När installationen är klar skall det inte gå att komma åt de elektriska komponenterna.
6. Vidrör aldrig fläktkåpan med våta kroppsdelar och var inte barfota när du använder den.
7. Dra inte i elsladden för att skilja apparaten från elnätet.
8. Kundtjänst – reparera inte eller byt ut delar på fläktkåpan om detta inte direkt rekommenderas i instruktionsboken. För andra underhållsarbeten krävs specialutbildad personal.
9. Då du tar hål i väggen, se till att du inte skadar el-ledningar och/eller rörledningar.
10. Ventilationskanalerna skall alltid föras ut i det fria.
11. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för olämplig eller felaktig användning eller för felaktiga inställningar av reglagen.
12. Apparaten får ej användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, känslomässig eller mental kapacitet,

eller av personer utan lämplig kompetens eller erfarenhet, såvida de inte fått instruktioner om apparatens användande från den eller de personer som ansvarar för deras säkerhet.

13. Barn måste hållas borta från apparaten.
14. För att reducera brandrisken, använd endast utsugsrör av metall.
15. Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
16. Kassera apparaten enligt lokala bestämmelser om avfallshantering.
17. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta kompetent lokal myndighet, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.
18. Ett regelbundet underhåll och rengöring innebär en garanti för att fläktkåpan fungerar optimalt och med goda resultat. Avlägsna regelbundet eventuella beläggningar och smuts från fläktkåpan yta. Ta ut filtret regelbundet och rengör eller byt ut det.
19. Flambera inte mat under fläktkåpan. Öppna lågor kan orsaka eldsvåda.
20. Det omgivande rummet måste ha tillräcklig ventilation när fläktkåpan används samtidigt som andra apparater som drivs med gas eller annat bränsle.
21. Frånluften får inte ledas ut via en ledning som används för att leda bort rök som produceras av gasförbränningsapparater eller apparater för andra bränslen, utan måste ha en separat utgång. Samtliga nationella bestämmelser gällande utsläpp av luft måste följas, enligt artikel 7.12.1 i CEI EN 60335-2-31.
22. Om fläktkåpan används tillsammans med apparater som drivs med gas eller andra bränslen får det negativa trycket i rummet inte överstiga 4Pa (4×10^{-5} bar). Av denna anledning är det viktigt att kontrollera att rummet har tillräcklig ventilation.
23. Lämna inte stekpannan obevakad när du steker mat, eftersom stekoljan kan fatta eld.
24. Kontrollera att lamporna har svalnat innan du vidrör dem.
25. Fläktkåpan är ingen avställningsyta. Ställ inga föremål på kåpan och överbelasta den inte.
26. Använd inte fläktkåpan utan korrekt monterade lampor, då det finns risk för elchock.
27. Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.
28. Apparaten är inte avsedd att användas utomhus.
29. Luften som sugts upp av fläktkåpan får inte föras bort genom värmesystemets rökgång eller av apparater som drivs med gas eller annat bränsle..

Elektrisk anslutning

Nätspänningen måste överensstämja med spänningen som specificeras på dataetiketten som sitter inuti fläktkåpan. Om fläktkåpan är försedd med stickkontakt skall den anslutas till ett eluttag som uppfyller kraven i gällande bestämmelser. Uttaget skall finnas på lätt åtkomlig plats. Om fläktkåpan inte är försedd med stickkontakt (direktanslutning till elnätet) eller om stickkontakten inte sitter på lätt åtkomlig plats måste sladden förses med en tvåpolig strömbrytare som uppfyller kraven i gällande bestämmelser och som garanterar frånkoppling från elnätet vid överspänning kategori III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

⚠ VARNING: Innan fläktkåpan ansluts till elnätet och innan fläktkåpan funktion kontrolleras, se alltid till att elsladden är korrekt monterad och att den INTE har blivit hopklämd under installationen. Ingreppet bör utföras av specialutbildad fackman.

Rengöring av fläktkåpan

⚠ VARNING: Om olja och fett inte torkas bort (minst 1 gång per månad) kan brand bli följden. Använd en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig frätande ämnen eller sprit.

Innan fläktkåpan används

För att du ska få största möjliga utbyte av din fläktkåpa, rekommenderar vi att du läser bruksanvisningen noggrant och förvarar den på lättåtkomlig plats. Emballagematerial (plastpåsar, delar i styrenplast o.s.v.) ska förvaras utom räckhåll för barn eftersom det kan utgöra fara. Försäkra dig om att fläktkåpan inte skadats under transport.

EU-försäkran om överensstämmelse

Denna apparat har formgivits, tillverkats och sålts i överensstämmelse med följande normer:

- Säkerhetsföreskrifterna i lågspänningsdirektiv 2006/95/EG (som ersätter direktiv 73/23/EEG och dess påföljande tillägg)
- Skyddskraven EMC-direktiv 89/336/EEG och följande ändringar i direktiv 93/68/EEG.

Felsökning

Om fläktkåpan inte fungerar:

- Är stickproppen ordentligt insatt i uttaget?
- Är det strömavbrott?

Om fläktkåpan inte suger tillräckligt:

- Har du valt rätt hastighet?
- Är det dags att rengöra eller byta filtren?
- Är luftutsläppen blockerade?

Om lampan inte fungerar:

- Är det dags att byta glödlampa?
- Är lampan rätt monterad?

Service

Innan du kontaktar Service

1. Försök åtgärda felet på egen hand (se "Felsökning").
2. Stäng av enheten och starta den igen för att se om felet har åtgärdats.
3. Om så inte är fallet kontaktar du Service.

Uppge:

- Vilken typ av problem det rör sig om,
- Produktens modell (framgår av typskylten som sitter inuti fläktkåpan). Typskylten syns när fettfiltren tas ut,
- Fullständig adress,
- Telefon- och riktnummer,
- Servicenumret (detta nummer finns efter ordet SERVICE på typskylten som sitter inuti kåpan, bakom fettfiltret).

Vänd dig alltid till en auktoriserad serviceverkstad om det blir nödvändigt med reparationer (till garanti för att originalreservdelar används och att reparationerna görs på korrekt sätt).

Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan sätta produktens säkerhet och kvalitet på spel.

SERVICE



0000 000 00000

INSTALLATION AV UTSUGNINGSFLÄKT ELLER FILTERFLÄKT

Fläktkåpan är framtagen för att fungera i en av dess två versioner: "Utblåsningsfläkt" och "Filterfläkt".

Utblåsningsfläkt

Ångor och matos sugts ut och leds ut med hjälp av ett utsläppsrör (medföljer ej) som fästs vid fläkten Bs kopplingsring.

Använd fixeringsanordning till kopplingsringen beroende på det utsläppsrör som används.

Viktigt: Om kolfilter redan installerats skall detta/dessa avlägsnas.

Filterfläkt

Luften filtreras när den passerar genom kolfilter och återförs till rummet.

Viktigt: Kontrollera att luftcirkulationen inte hindras.

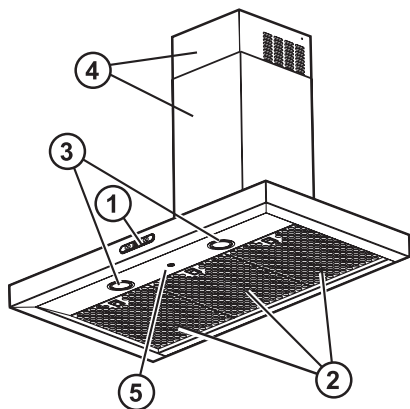
Viktigt: Om fläktkåpan inte är försedd med kolfilter måste sådant/sådana beställas och monteras innan fläktkåpan tas i bruk.

De numrerade instruktionerna nedan hänvisar till bilden med sifferreferenser som du hittar på nästa sida.

Avlägsna fettfiltret/filtren och kolfiltrets filterram.

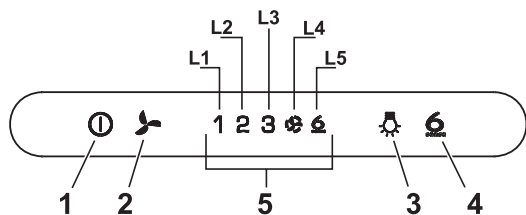
1. Dra ett lodrätt streck på väggen, ända upp till taket, motsvarande mittlinjen.
2. Sätt upp borrhscemat på väggen: Borrhscemats vertikala mittlinje måste sammanfalla med mittlinjen som du ritat på väggen. Dessutom skall borrhscemats nedre marginal sammanfalla med fläktkåpans underkant.
3. Placera fästplattan på borrhscemat och se till att den sammanfaller med den streckade rektangeln. Gör markeringar för de två yttersta hålen och borra två hål. Ta sedan bort borrhscemat, sätt in 2 träpluggar i hålen och fixera fläktkåpans fästplatta med hjälp av två skruvar.
4. Häng upp fläktkåpan på fästplattan.
5. Justera avståndet mellan fläktkåpan och väggen.
6. Justera fläktkåpans läge så att den blir helt horisontell.
7. Gör markeringen inifrån fläktkåpan för de 2 hålen som ska borraras för att du skall kunna fixera fläktkåpan.
8. Ta bort fläktkåpan från fästplattan.
9. Borra upp (Ø 8 mm).
10. Sätt in 2 väggbultar i hålen.
11. Montera rökrörets fästplatta **G** på väggen uppe vid taket (det lilla hålet på fästplattan måste sammanfalla med det streck som du har ritat på väggen), (ingrepp **I**). Borra upp 2 hål (Ø 8 mm) och för in 2 pluggar i väggen.
12. Fixera med 2 skruvar.
13. Häng upp fläktkåpan på den undre fästplattan.
14. Fixera fläktkåpan definitivt på väggen med 2 skruvar.
15. Anslut ett rökrör till kopplingsringen **B**, röret ska riktas utåt (utsugande version) eller mot kopplingsstycket (filtrerande version).
Skärmen **F** ska fästas på rökrörets fästplatta **G** med hjälp av 2 skruvar.
16. Gör den elektriska anslutningen.
17. Sätt på rökrören och fäst dem upptill med 2 skruvar (**17a**) vid fästplattan **G** (**17b**).
18. Skjut ner den nedre delen av rökröret så att det hamnar på korrekt plats på fläktkåpan och så att det helt täcker fläktenheten.
Sätt tillbaka kolfilterramen och fettfiltret/filtren och verifiera att fläkten fungerar väl.

Beskrivning och användning av fläkten



1. Kontrollpanel.
2. Fettfilter.
3. Halogenlampor.
4. Udragbart rökrör.
5. Sensorer.

Digital kontrollpanel med sensorer



1. **ON/OFF motor**
Genom att trycka på denna startar fläkten på hastighet 1. Om du trycker på denna knapp då fläkten är igång går den över till läge OFF.
2. **Höjning av hastighet/Inställning av timer**
Genom att trycka på knappen går fläkten från läge OFF till hastighet 1. Om du trycker på denna (med fläkten påslagen) ökar hastigheten från 1 till nästa hastighet. Vid varje hastighetsförändring tänds en kontrollampa (grön).
Hastighet 1 kontrollampa "L1"
Hastighet 2 kontrollampa "L2"
Hastighet 3 kontrollampa "L3"
Intensiv Hastighet kontrollampa "L4" (blinker)
Den intensiva hastigheten är tidsinställd.
Standardtidsinställning är 5 min, och sedan går fläkten över till hastighet 2.
För att stänga av denna funktion innan tiden gått ut, tryck på knapp "2", och fläkten går över till hastighet 1, om du trycker på knapp 1 stängs fläkten av.
3. **Belysningens Till/Frånknapp**
4. **TILL/FRÅN-sensor**
5. **Funktionsindikator**

Tidsinställning av hastighet

Tidsinställning av hastighet startas genom att du trycker på knappen "2" i 2 sekunder, och när tiden är ute stängs fläkten av.

Tidsinställningen är uppdelad så här:

Hastighet 1	20 minuter	(kontrollampa "L1" blinkar)
Hastighet 2	15 minuter	(kontrollampa "L2" blinkar)
Hastighet 3	10 minuter	(kontrollampa "L3" blinkar)
Intensiv Hastighet	5 minuter	(kontrollampa "L4" blinkar)

Under tidsinställningen kan du stänga av fläkten med hjälp av knappen "1", och om du trycker på knappen "2" går fläkten tillbaka till inställd hastighet. Om du trycker på knappen "4" går fläkten över till läge Cooking.

Signal för fettfilter

Efter 80 timmars användning blinkar kontrollamporna "L1" och "L2".

Då detta sker skall det installerade fettfiltret rengöras.

För att återställa signalen, håll knappen "1" intryckt i 3 sek.

Signal för kolfilter

Efter 320 timmars användning blinkar kontrollamporna "L2" och "L3".

Då detta sker skall det installerade kolfiltret bytas ut.

För att återställa signalen, håll knappen "1" intryckt i 3 sek.

Om bägge filtertyperna signalerar samtidigt, blinkar kontrollamporna "L1", "L2" och "L3".

För att återställa signaleringen, skall du göra så som står beskrivet ovan två gånger.

Först återställs fettfilterssignaleringen, sedan återställs kolfiltersignaleringen.

I standardläge är inte kolfiltersignaleringen aktiv.

Om du använder fläkten som filterfläkt skall du aktivera kolfiltersignaleringen.

Aktivering av kolfiltersignalering:

Placera fläkten i läge FRÅN och håll samtidigt knapparna "2" och "3" intryckta i 3 sek.

kontrollamporna "L1" och "L2" blinkar i 2 sek.

Avaktivering av signal för kolfilter:

Placera fläkten i läge FRÅN och håll samtidigt knapparna "2" och "3" intryckta i 3 sek.

kontrollampa "L1" blinkar i 2 sek.

Automatisk funktion

Systemet är fabriksinställt på manuellt läge, och för att aktivera automatfunktionen skall du trycka på knapp "4".

Systemet har två lägen för automatiken:

- Läget **COOKING** som garanterar korrekt utsug av ångor vid tillagning.

- Läget **AIR QUALITY CONTROL** som är ett övervakningssystem som garanterar hög luftkvalitet.

De 2 lägena aktiveras genom att du trycker på knappen "4".
Läge **COOKING** kontrollampa "L5" (orange) lyser.

Under matlagning reagerar systemet automatiskt vid ökning av ånga/matos och stannar i vald hastighet i minst 1 minut, innan fläkten går tillbaka till den lägre hastigheten/stängs av.

Då matlagningen är avslutad och rumsmiljön återgått till tidigare nivåer stängs systemet av automatiskt. Om rumsmiljön är i närheten av vilotillståndet, stängs fläkten av efter 30 minuter.

Läge **AIR QUALITY CONTROL** kontrollampa "L5" (vit) lyser.

Systemet reagerar snabbt på ökning av ånga/matos och stannar i vald hastighet i åtminstone 1 minut innan den går tillbaka till den lägre hastigheten/stängs av.

Då effekten av ånga/matos inte längre kan kännas av och rumsmiljön är som innan matlagningen började stängs systemet av.

Du kan gå ur detta läge genom att trycka på knapparna "1", "2" och "4".

Test av sensorerna

Sker kontinuerligt under automatisk funktion. Om ett fel skulle uppstå blinkar alla kontrollamporna (ring Kundtjänst), men fläkten kan trots detta användas i manuellt läge.

Manuell inställning

Placera fläkten i läge FRÅN, och håll knapparna "1" och "4" intryckta i 3 sek.

Kontrollampa "L5" blinkar.

Utför detta ingrepp då:

- du installerar fläkten för första gången
- då du avlägsnar strömförsörjningen i flera timmar eller dagar
- då det i köket uppstår en snabb variation av temperaturen

Val av spishäll

Detta ingrepp optimerar fläktens automatiska funktioner, gör så som beskrivs nedan:

Ställ fläkten på FRÅN

Håll samtidigt knapparna "1" och "3" intryckta i 3 sekunder till du ser nu använd spishäll i listan.

Kontrollampa "L1" lyser: Spishäll med gasplattor

Kontrollampa "L2" lyser: Induktionshäll

Kontrollampa "L3" lyser: Spishäll med elektriska plattor

Du väljer genom att trycka på "1"

Då du valt spishäll, visas denna med 3 blinkningar på den valda spishällens kontrollampa.

Då du valt spishäll skall du vänta på i 10 sekunder för att acceptera funktionen.

Fabriksinställd spishäll är med gasplattor.

Underhåll

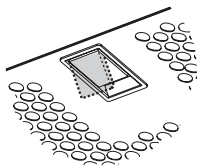
Fettfilter:

Fettfiltret i metall har obegränsad hållbarhet och måste diskas en gång per månad. Filtret kan diskas för hand eller i diskmaskin med ett kort program och låg temperatur.

Fettfiltret kan bli ogenomskinligt när det maskindiskas, men filtereffekten ändras inte på något sätt.

- Dra i handtaget för att ta ut filtret.

Diska filtret och låt det torka. Följ sedan anvisningarna i omvänd ordning och gör på motsatt sätt för att sätta tillbaka filtret.



Att byta halogenlampor:

1. Skilj fläktkåpan från elnätet.

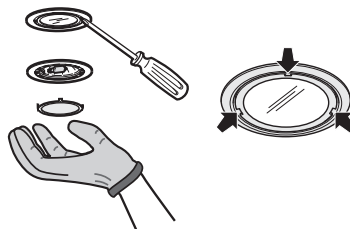
! WARNING: Bär skyddshandskar.

2. Bänd försiktigt på de tre punkter som visas i bilden med en liten, platt skruvmejsel och ta ut lampskyddet.

3. Byt den skadade glödlampan genom att dra den ur hållaren och sätt i en ny.

! WARNING: Använd aldrig annat än halogenlampor med max 20 W - G4.

Sätt tillbaka lampskyddet (det skall klicka på plats).



Filter med aktivt kol

(endast modeller med filterfläkt):

Diska kolfiltret i diskmaskinen en gång per månad. Välj högsta disktemperatur och tillsätt ett vanligt maskindiskmedel. Filtret bör rengöras separat.

Kolfiltret måste torkas i ugn vid 100 °C i 10 minuter för att återaktiveras efter diskningen.

Byt kolfiltret vart 3:e år.

Montering av kolfiltret:

1. Ta ut fettfiltret.
2. Ta bort filterramen genom att vrida rattarna 90°.
3. Sätt in kolfiltret "i" i ramen "h".

Följ anvisningarna i omvänd ordning för att sätta tillbaka filterramen och fettfiltret på plats.

